

Návod si uschovejte pro budoucí použití.

Originální návod k použití



HAHN A SYN s.r.o.
Lelkova 186/4
747 21 Kravaře
CZECH REPUBLIC
info@hahn-profi.cz

Hahn & Sohn GmbH
Janahof 53
93413 Cham
Deutschland
hahn@hahn-sohn.de

NÁVOD K POUŽITÍ



ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR

NUMER MODELU:

☐ **CEDRUSGE36**

NUMER SERYJNY:

Numer modelu i numer seryjny można znaleźć na tabliczce znamionowej.
Należy je zapisać i zachować w bezpiecznym miejscu.



OBSAH

Předmluva	3
Výstražné symboly	4
Účel použití	5
Bezpečnostní pokyny	6
Popis zařízení	8
Technické údaje	9
Hladina hluku a vibrací	9
Před použitím	11
Montáž	12
Obsluha	13
Údržba	15
Skladování a přeprava	16
Recyklace	17
Řešení problémů	18

PŘEDMLUVA

Děkujeme za zakoupení našeho zařízení!

Tento návod k obsluze obsahuje nejdůležitější informace o zařízení, jeho konstrukci, funkcích a používání. Před zahájením práce si pečlivě přečtete návod k obsluze. Bezpečné a správné používání vám umožní dosáhnout nejlepších výsledků. Veškeré informace obsažené v tomto návodu vycházejí z nejnovějších údajů o produktu platných ke dni tisku tohoto dokumentu. Vzhledem k neustálému zdokonalování zařízení a provádění změn v nich se může tento návod k obsluze lišit od skutečného stavu zařízení. Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli provádět změny týkající se produktu. Technické parametry produktu se mohou měnit bez předchozího upozornění. Kopírování a rozmnožování návodu k obsluze a jeho částí bez souhlasu výrobce je zakázáno. Tento návod k obsluze by měl být považován za nedílnou součást zařízení a v případě předání zařízení třetím osobám nebo jeho dalšího prodeje by měl být předán společně se zařízením. Provoz zařízení v souladu s tímto návodem k obsluze a s v něm obsaženými pokyny je klíčový pro zajištění dlouhodobého a bezpečného provozu zařízení a pro splnění očekávání uživatelů. Nepřečtení, nepochopení nebo nedodržení pokynů v tomto návodu k obsluze může vést k vážným zraněním a poškození zařízení.

Společnost CEDRUS nenesе odpovědnost za případné chyby vzniklé při tisku tohoto návodu, které nemají přímý vliv na způsob používání zařízení a týkají se pouze podrobných technických nebo popisných údajů. Zařízení jsou v průběhu výroby modernizována, proto se některé údaje obsažené v tomto návodu mohou lišit od skutečných údajů, což rovněž nemá vliv na způsob používání zařízení. Fotografie a ilustrace obsažené v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrační charakter a fyzický stav zařízení se může lišit od skutečného stavu.

ÚVOD

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí elektrického kultivátoru o výkonu 1200 W. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a údržby. Před zahájením používání zařízení si pečlivě přečtete tento návod. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním informacím a varováním. Nedodržení pokynů v tomto návodu k obsluze může způsobit vážná zranění nebo poškození zařízení. Při předávání zařízení jiným osobám k němu vždy přiložte tento návod k obsluze. Návod k obsluze uchovávejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

VAROVNÉ SYMBOLY

VAROVÁNÍ!	Upozorňuje na nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážná zranění.
POZOR!	Upozorňuje na nebezpečí, jehož ignorování může způsobit zranění. Varuje před možným poškozením a odkazuje na užitečné informace týkající se montáže nebo používání.
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Zařízení splňuje požadavky třídy ochrany 2 (dvojitá izolace).
	Toto zařízení nepoužívejte na dešti ani ve vlhkém prostředí. Chraňte jej před vlhkostí.
	Noste ochranné brýle.
	Noste chrániče sluchu.
	Noste ochrannou obuv.
	Ruce, nohy, vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Nože se ještě určitou dobu otáčejí, i když je zařízení vypnuté.
	Pokud je kabel poškozený nebo zamotaný, odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
	Před zahájením údržby, seřizování nebo čištění odpojte zástrčku ze zásuvky.

	Během provozu zařízení nedovolte přístup neoprávněným osobám.
	Zaručená hladina akustického tlaku činí 93 dB.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento kultivátor je určen výhradně pro soukromé uživatele a kutily k následujícím účelům:

- k vyrovnaní půdy;
- k vykopávání rýh v půdě.

Veškerá jiná použití jsou výslovně vyloučena a považována za nesprávné použití. Výrobce nenese odpovědnost za škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním zařízení. Příklady nesprávného použití jsou uvedeny v následujícím seznamu:

- Nedodržování bezpečnostních pokynů a varování, jakož i pokynů pro montáž, obsluhu, servis a údržbu uvedených v tomto návodu k obsluze.
- Používání příslušenství a náhradních dílů, které nejsou určeny pro tento přístroj.
- Opravy zařízení prováděné vlastními silami, nikoli autorizovaným servisem.
- Komerční, neindustriální nebo průmyslové použití zařízení.
- Obsluha nebo údržba osobami, které nevědí, jak s tímto zařízením zacházet, nebo nerozumí rizikům s ním spojeným.

Příslušenství používejte v souladu s tímto návodem. Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážná zranění a ztrátu záruky. Dodržujte platné místní nebo národní předpisy týkající se používání tohoto zařízení. Na zařízení neprovádějte žádné úpravy. Jakékoli úpravy mohou být nebezpečné a jsou zakázány.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní informace, obrázky a technické údaje přiložené k tomuto zařízení. Nedodržení pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo vážná zranění. Tento návod k obsluze si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ v tomto návodu se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo z akumulátoru (bez napájecího kabelu).

Obecná bezpečnostní pravidla

- Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Nikdy nedovolte, aby zařízení používaly děti nebo osoby, které nevědí, jak s ním zacházet. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Stroj nepoužívejte v blízkosti lidí, zejména pokud se v okolí nacházejí děti nebo domácí zvířata.
- Mějte na paměti, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody, při nichž dojde ke zranění jiných osob nebo k poškození jejich majetku.

Bezpečnostní opatření

- Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Stroj nesmíte obsluhovat naboso ani v otevřených sandálech.
- Pečlivě zkontrolujte povrch, na kterém bude zařízení používáno, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymršťeny.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou součásti opotřebované nebo poškozené. Aby se zabránilo nevyváženosti, je třeba opotřebované nebo poškozené díly a upevňovací šrouby vyměňovat pouze v kompletních sadách.

Provoz

- Pracujte výhradně za denního světla nebo za dobrých světelných podmínek.
- Na svazích vždy dodržujte bezpečný postoj.
- Stroj používejte výhradně krokovou rychlostí.
- Pracujte napříč svahem, nikdy nahoru ani dolů.
- Při změně směru na svahu buďte obzvláště opatrní.
- Na velmi strmých svazích se nesmí pracovat.
- Zvláštní opatrnost je třeba zachovat při otáčení stroje nebo při jeho přitahování k sobě.
- Nesmí se měnit výchozí nastavení motoru ani se motor otáčet.
- Motor spouštějte opatrně podle návodu a ujistěte se, že jsou vaše nohy v dostatečné vzdálenosti od stroje.
- Nikdy nepřibližujte ruce ani nohy k rotujícím částem.

- Stroj nikdy nezvedejte ani nepřemísťujte, když je motor v chodu.
- Po opuštění stroje vypněte motor.

Údržba a skladování

- Ujistěte se, že jsou všechny matice, šrouby a vruty správně utaženy a že je zařízení v bezpečném stavu.
- Před uložením zařízení do uzavřené místnosti počkejte, až motor vychladne.
- Aby se předešlo nebezpečí požáru, udržujte motor bez rostlinných zbytků nebo unikajících maziv.
- Z bezpečnostních důvodů je nutné vyměnit opotřebované nebo poškozené součásti.

Další rizika

Další rizika nelze zcela vyloučit ani při správném používání. Vzhledem k povaze zařízení mohou nastat následující rizika:

- zdravotní potíže způsobené vibracemi, pokud je zařízení používáno po delší dobu nebo není správně obsluhováno a udržováno.
- tělesná zranění a materiální škody způsobené vymrštěnými částmi nebo úlomky nebo zlomením upevnění zařízení,
- zdravotní rizika v důsledku práce s toxickými nebo škodlivými materiály (např. azbestem).
- poškození sluchu v případě, že není použita účinná ochrana sluchu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	CEDRUSGE36
Síťové napětí	230 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	1200 W (1,2 kW)
Otáčky bez zátěže	380 ot./min
Průměr nožů	Ø 205 mm
Pracovní šířka	max. 360 mm
Pracovní hloubka	max. 220 mm
Třída ochrany	II

HLUČNOST A VIBRACÍ

Hladina hluku

Měřeno podle normy EN 1553:1996. Hladina hluku na pracovišti může překročit 85 dB (A); v takovém případě je nutné přijmout bezpečnostní opatření pro obsluhu (je nutné nosit vhodnou ochranu sluchu).

Hladina akustického tlaku (v pozici obsluhy):	81,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	91,64 dB(A)
Tolerance: KpA/KwA	3,0/1,31 dB(A)

Úroveň vibrací

Měření podle normy EN 1033:1995.

Levá ruka	0,764 m/s ²
Pravá ruka	0,798 m/s ²
Tolerance: K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrací a hodnota emise hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emise hluku lze rovněž použít k předběžnému odhadu zátěže.

UPOZORNĚNÍ! Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu jeho použití, a zejména na typu půdy. Kromě toho mohou hodnotu vibrací a hluku ovlivnit následující parametry:

- stav zařízení
- druh půdy
- stav a typ používaného příslušenství
- způsob, jakým uživatel zařízení drží
- správné používání v souladu s návodem

Nesprávné nebo nadměrné používání zařízení může vést k výskytu nemocí souvisejících s vibracemi.

VAROVÁNÍ! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadované vibrační zátěže za skutečných provozních podmínek (v tomto případě je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je nářadí zapnuté, ale pracuje bez zátěže).

V závislosti na způsobu použití nářadí a pracovních podmínkách je třeba pro bezpečnost obsluhy přijmout následující bezpečnostní opatření:

- pokud je to možné, je třeba se vyvarovat vystavení nadměrným vibracím.
- Používejte výhradně vhodné příslušenství.
- při používání zařízení noste antivibrační rukavice.
- je třeba postupovat podle pokynů pro údržbu a péči uvedených v tomto návodu k obsluze zařízení.
- vyhněte se používání zařízení při teplotách pod 10 °C a nad 40 °C.
- Naplánujte si práci tak, abyste několik dní nepoužívali nářadí, které vyzařuje vibrace.

PŘED POUŽITÍM

VAROVÁNÍ! Zařízení nepoužívejte v prostorech s nebezpečím výbuchu. Zařízení používejte výhradně při teplotě okolí od 10 do 40 °C.

VAROVÁNÍ! Před provedením jakýchkoli nastavení, montáží nebo výměnou příslušenství a údržbou odpojte zařízení od napájecího zdroje.

Kontrola zařízení a obsahu balení

VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí udušení v důsledku spolknutí plastových sáčků nebo fólií. Balení uchovávejte mimo dosah dětí.

- Vyjměte zařízení a příslušenství z obalu.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (kapitola „POPIS ZAŘÍZENÍ“).
- Zkontrolujte, zda zařízení nebo příslušenství nejsou poškozeny.
- Pokud je zařízení poškozené nebo mu chybí některé součásti, nepoužívejte jej. V takovém případě se obraťte na prodejce.

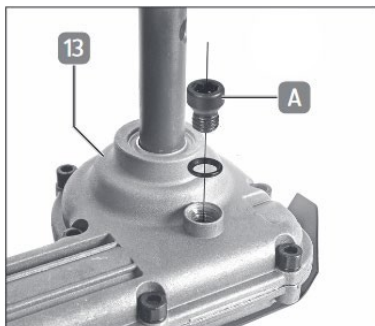
Doplňování/výměna převodového maziva

POZOR! Pravidelně kontrolujte a doplňujte mazivo v převodovce. Může se časem opotřebovat a způsobit poškození.

POZOR! Stroj je dodáván s převodovkou již naplněnou mazivem.

Vypouštěcí zátka (A) se nachází na pravé straně převodovky (13).

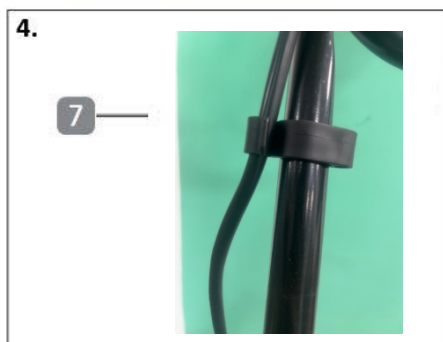
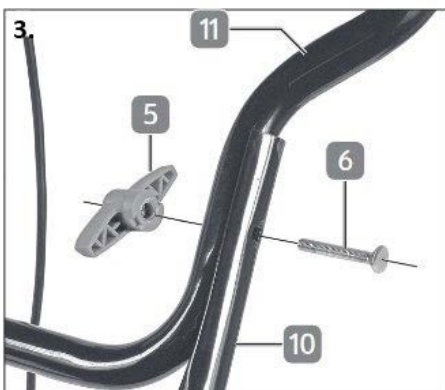
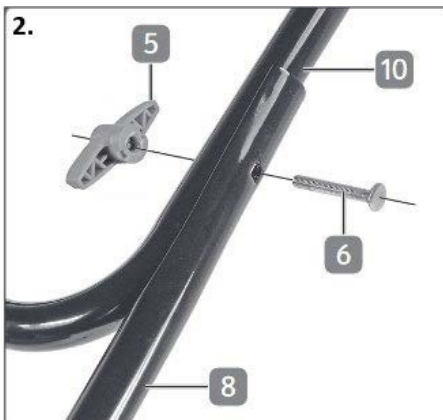
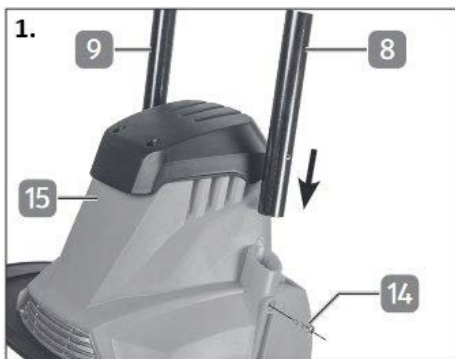
1. Stroj položte na levý bok a vyčistěte převodovku od veškerých nečistot.
2. V případě potřeby demontujte sadu nožů (12), abyste získali lepší přístup k vypouštěcí zátce.
3. K odšroubování vypouštěcí zátky použijte imbusový klíč 8 mm (není součástí dodávky).
4. Doplňte vysoce kvalitní mazivo, nepřepĺňujte.
5. Nasaďte vypouštěcí zátku.



MONTÁŽ

UPOZORNĚNÍ! Zařízení připojujte k napájení až po dokončení montáže. V opačném případě může dojít k nechtěnému spuštění a vážným zraněním.

1. Vložte spodní části držáku (levou a pravou) (8) a (9) do krytu motoru (15).
2. Upevněte držáky pomocí dodaných šroubů ST4 x 16 (14).
3. Umístěte střední část držáku (10) mezi spodní části držáku tak, aby otvory byly v jedné rovině.
4. Upevněte střední část držáku k příslušným spodním částem držáku pomocí dodaných šroubů M6 x 45 (6) a zajišťovacích kolíků (5) mezi středními částmi držáku tak, aby se otvory kryly.
5. Umístěte horní část držáku (11) mezi střední části držáku tak, aby se otvory vyrovnaly.
6. Upevněte horní část držáku ke střední části držáku pomocí dodaných šroubů M6 x 45 (6) a zajišťovacích kolíků (5).
7. Připojte napájecí kabel k dodaným svorkám napájecího kabelu (7).



PROVOZ

Připojení k napájení

- Zařízení připojujte výhradně k řádně uzemněné zásuvce.
- Zařízení je určeno pro použití s jednofázovým střídavým proudem 230–240 V ~ / 50 Hz a je vybaveno ochrannou izolací.
- Ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na typovém štítku odpovídá místnímu síťovému napětí.
- Dbejte na to, aby se voda nedostala do blízkosti elektrických částí zařízení ani do blízkosti osob nacházejících se v pracovním prostoru.

POZOR!

- Pokud se pracovní prostor nenachází v blízkosti síťové zásuvky, použijte prodlužovací kabel.
- Průřez prodlužovacího kabelu by měl činit nejméně 1,5 mm². V případě potřeby požádejte při nákupu o radu prodejce.
- Používaný prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.
- Ujistěte se, že kabel nepředstavuje riziko zakopnutí.

Zapínání/vypínání

Zapnutí:

1. Stiskněte a podržte bezpečnostní tlačítko (1).
2. Stiskněte vypínač (2).

Vypnutí:

- Uvolněte vypínač.



Informace k obsluze POZOR!

- Práce na náročném (kamenitém, tvrdém atd.) terénu je obzvláště riziková.
- Před přemístěním stroje vypněte motor a počkejte, až se nože zcela zastaví.
- Ujistěte se, že se nože při přesunu stroje nedotýkají země. Nože a mulčovač se mohou poškodit i při vypnutém motoru.
- Na zařízení nevyvíjejte nadměrnou sílu. Nadměrný tlak může poškodit zařízení nebo jeho příslušenství a zvyšuje riziko úrazu. Z tohoto důvodu je důležité zařízení vždy pevně držet oběma rukama a udržovat stabilní postoj.
- Zařízení používejte k odstraňování drnu, přípravě půdy pro výsev a k údržbě zahrady a květinových záhonů. Zařízení lze také použít k vykopávání malých jamek pro výsadbu sazenic nebo hrnkových rostlin.
- Před spuštěním motoru je třeba zařízení umístit na místo práce.
- Chcete-li odstraňovat trávu nebo hluboce kypřit půdu, nechte nože kultivátoru vysunout dopředu na vzdálenost natažené ruky a poté zařízení silně přitáhněte k sobě. Nejlepších výsledků dosáhnete opakovaným pohybem kultivátoru dopředu a dozadu.
- Při přitahování kultivátoru k sobě budou nože kopat hlouběji a efektivněji.
- Při couvání a přitahování stroje k sobě je třeba dodržovat zvýšenou opatrnost, aby nedošlo k zakopnutí.
- Pokud se zařízení zasekne, jemně s ním pohupujte dopředu a dozadu, dokud se opět nezačne pohybovat vpřed.
- Nikdy nepřesouvejte zařízení přes prodlužovací kabel nebo napájecí kabel. Ujistěte se, že kabel je vždy v bezpečné poloze za uživatelem.
- Při práci na svazích vždy stůjte napříč svahu, abyste měli stabilní a bezpečnou oporu. Nepracujte na velmi strmých svazích.
- Před zahájením práce odstraňte velké kameny nebo jiné předměty.

Odstraňování cizích předmětů

Během práce se může mezi nože zaseknout kámen nebo kořen a vysoká tráva nebo plevel se mohou omotat kolem hřídele nožů.

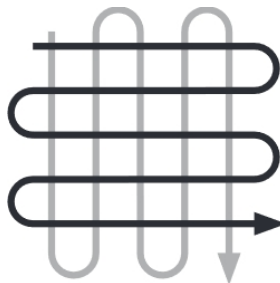
1. Chcete-li nože nebo hřídel vyčistit, uvolněte spínač a počkejte, až se nože zcela zastaví.
2. Poté odpojte napájecí zástrčku.
3. Vyčistěte nože (vyjměte jeden nebo více nožů, abyste usnadnili odstranění vysoké trávy nebo plevelu. (Kapitola: „Čištění a výměna nožů“).

Způsoby zpracování půdy

Pro přípravu půdy k setí se doporučuje použít jednu z následujících metod zpracování půdy:

Příklad 1

Provedte dva průjezdy po ploše, která má být obdělána, přičemž druhý průjezd provedte v pravém úhlu k prvnímu.



Příklad 2

Provedte dva průjezdy po ploše, která má být obdělána, přičemž druhý průjezd by se měl překrývat s prvním.



ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ! Před zahájením seřizování, údržby nebo opravy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Zařízení nevyžaduje složitou údržbu.

- Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Opravy by měly provádět výhradně kvalifikovaní technici nebo autorizovaný servis. Kvalifikovaní technici musí mít odpovídající školení a zkušenosti, znát konstrukční a technické požadavky zařízení a rozumět bezpečnostním předpisům a dodržovat je.
- Nože udržujte vždy ostré. Brouste je vždy vhodným nástrojem v souladu s doporučeními výrobce.

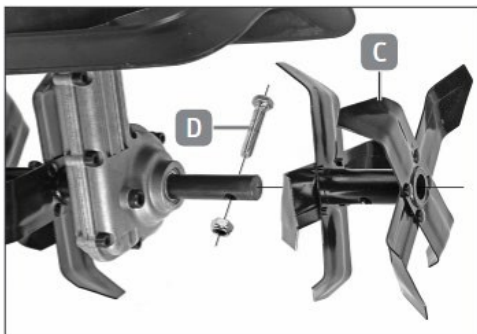
Čištění a výměna nožů

VAROVÁNÍ! Při práci s noži hrozí nebezpečí úrazu. Noste ochranné rukavice.

POZOR! Opotřebované nože způsobují nízký výkon a přetížení motoru. Před každým použitím zkontrolujte nože. V případě potřeby nože naostřete nebo vyměňte za nové. Používejte výhradně originální náhradní díly.

1. Odšroubujte šestihranný šroub M8 x 40 D, jak je znázorněno na obrázku, a poté sejměte sadu nožů C z hřídele.
2. Pro montáž nožů proveďte výše popsané kroky v opačném pořadí.

POZOR! Ujistěte se, že jsou všechna bezpečnostní zařízení neporušená a v dobrém stavu. V případě potřeby je opravte nebo vyměňte.



Čištění

POZOR! Dbejte na to, aby se do vnitřku přístroje nedostaly žádné tekutiny.

- Zařízení čistěte vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla. Poté nechte všechny části zcela vyschnout.
- Ujistěte se, že jsou ventilační otvory volné.
- Skříň pravidelně čistěte měkkým hadříkem.

SKLADOVÁNÍ, PŘ A PŘEPRAVA

Skladování

- Před uskladněním zařízení vyčistěte (kapitola „Čištění“).
- Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej v původním obalu na bezpečném, chladném, suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí.
- Přístroj skladujte při okolní teplotě od 0 do 40 °C.

Přeprava

- Zařízení vždy přenášejte pomocí držadla určeného k tomuto účelu.
- Používejte originální obal a zařízení během přepravy chraňte před nárazy a vibracemi.

RECYKLACE

Likvidace obalů

Obalový materiál likvidujte podle druhu materiálu a místních předpisů.

Likvidace zařízení

Zařízení je třeba zlikvidovat v souladu s platnými místními předpisy.



Tento symbol znamená, že toto zařízení nesmí být vyhozeno spolu s domácím odpadem v souladu se směrnicí (2012/19/ES) o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Toto zařízení je třeba odevzdat v určeném sběrném místě. To lze provést

například odevzdáním při nákupu podobného zařízení nebo v autorizovaném sběrném místě pro odpadní elektrická a elektronická zařízení. Vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které se často vyskytují v opotřebovaném elektronickém zařízení, může nesprávné zacházení s opotřebovaným zařízením mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto zařízení přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných místech pro vyřazené zařízení lze získat od místních úřadů, veřejného úřadu pro nakládání s odpady, autorizované instituce zabývající se likvidací vyřazeného elektrického a elektronického zařízení nebo od poskytovatele služeb sběru odpadu. Zařízení i obal je třeba zlikvidovat způsobem šetrným k životnímu prostředí.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ S

Problém	Příčina	Řešení
Motor se nespustí.	Kultivátor není připojen.	Připojte zařízení ke zdroji napájení.
	Chybí napájení.	Zkontrolujte napájení.
	Poškozený kabel.	Obráťte se na autorizovaný servis.
	Poškozený bezpečnostní vypínač/zástrčka.	Obráťte se na autorizovaný servis.
	Spustila se ochrana proti přehřátí.	Odstraňte všechny překážky a nechte motor před opětovným spuštěním 15 minut vychladnout.
Netypické zvuky	Zablokované nože.	Počkejte, až se nože zcela zastaví, a odstraňte překážku.
	Uvolněný šroub.	Zkontrolujte, zda jsou všechny viditelné šrouby správně utažené, a v případě potřeby je pevně utáhněte rukou.
Netypické vibrace	Poškozené nože.	Vyměňte poškozené nože.
Špatné výsledky práce	Poškozené nože.	Vyměňte poškozené nože.